

*MANUALE
MANUAL
MANUEL DE L'UTILISATEUR
ANWENDERHANDBUCH
MANUAL DEL USUARIO
MANUAL*

STERILAIR PRO

Art. SA210ZSA

ITALIANO

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

Dichiarazione di Conformità	2
Condizioni di garanzia	3
Decadenza della garanzia	4
Modalità di reso	4
Avvertenze generali e di sicurezza	5
Contatti e indirizzi utili	5
Simbologia	6
Descrizione del prodotto	7
Caratteristiche costruttive	7
Condizioni di immagazzinamento	8
Descrizione dell'utilizzo	9
Istallazione	10
Descrizione del funzionamento	12
Pulizia e manutenzione ordinaria	16
Demolizione e smaltimento	20
Componenti commerciali, ricambi e relativa documentazione	21

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

La sottoscritta TECNO-GAZ S.p.A.,
ubicata in Strada Cavalli, 4 - CAP 43038 Sala Baganza (Parma) ITALIA;
dichiara sotto la propria responsabilità che il dispositivo Sterilair PRO , è costruito in
conformità alle disposizioni legislative che traspongono le direttive vigenti.

Questo apparecchio assolve ai criteri di conformità CE

La dichiarazione di conformità originale è fornita in allegato al manuale.

Modello: **STERILAIR PRO**

Codice Articolo: **SA210ZSA**



CONDIZIONI DI GARANZIA

- 1) DURATA: il prodotto è coperto da un periodo di garanzia di 12 (dodici) mesi.
- 2) ESCLUSIONE: sono da escludersi dalla garanzia:
 - a) le avarie causate da mancata manutenzione ordinaria dovute a trascuratezza dell'Utilizzatore o ad un uso improprio del prodotto;
 - b) controlli periodici e manutenzione;
 - c) riparazioni o sostituzioni di parti soggette ad usura, fragili o di durata non prevedibile, a meno che non sia provata la loro difettosità al momento della consegna;
 - d) guasti relativi a mano d'opera, trasferta del personale tecnico e trasporto;
 - e) guasti o danni derivanti da un uso improprio e da errori di utilizzo;
 - f) guasti o danni derivanti da impurità nei sistemi di alimentazione di acqua e aria, eventi chimici o elettrici straordinari;
 - g) guasti o danni derivanti da uso di detersivi, disinfettanti, sostanze o processi sterilizzanti, non espressamente indicati nel manuale d'uso e manutenzione;
 - h) naturale viraggio delle parti in plastica.
- 3) VERBALE DI INSTALLAZIONE E COLLAUDO: condizione essenziale per accedere alla garanzia è la restituzione dell'apposito verbale di installazione e collaudo, debitamente compilato in tutte le sue parti e controfirmato dall'Utilizzatore stesso e dal Tecnico Installatore. La restituzione del verbale dovrà avvenire entro 15 giorni dall'installazione, pena il decadimento della garanzia.
- 4) LIMITI: la garanzia dà diritto alla sostituzione o riparazione gratuita dei componenti difettosi. È comunque escluso il diritto alla sostituzione dell'intero apparecchio. Per quanto riguarda i componenti applicati o integrati prodotti con marchio del fabbricante o da terzi e dotati di proprio certificato di garanzia, valgono le condizioni, i limiti e le esclusioni riportati sui certificati stessi.

L'effettuazione di una o più riparazioni nel periodo di garanzia non comporta alcuna modifica della data di scadenza della garanzia stessa.
- 5) CONTESTAZIONI: nel caso di contestazione da parte dell'Acquirente sull'applicazione della garanzia, sulla qualità o sulle condizioni della apparecchiatura consegnata, l'Acquirente non potrà in alcun caso sospendere e/o ritardare i pagamenti.
- 6) CONTROVERSIE: in caso di controversia sull'applicazione ed interpretazione del presente Certificato di Garanzia, sarà competente il Tribunale di Parma (Italia), ovunque sia stato stipulato il contratto di acquisto dell'apparecchiatura.
- 7) DEROGHE: particolari deroghe, concesse in merito alle presenti norme di garanzia, non implicano il riconoscimento di alcun diritto nei confronti dell'Acquirente e saranno da considerarsi limitatamente concesse in relazione al caso specifico.
- 8) ALTRO: per quanto non espressamente previsto dal presente Certificato di Garanzia valgono le norme contenute nel Codice Civile e nelle Leggi in materia della Repubblica Italiana.

DECADENZA DELLA GARANZIA

La garanzia decade se:

- a) l'apparecchiatura presenta danneggiamenti dovuti a caduta, esposizione a fiamme, rovesciamenti di liquidi, fulmini, calamità naturali, eventi atmosferici, o comunque da cause non imputabili a difetti di fabbricazione;
- b) l'installazione non é conforme alle istruzioni del fabbricante ed é stata eseguita da personale non autorizzato;
- c) l'apparecchiatura venga riparata, modificata o comunque manomessa dall'Acquirente o da terzi non autorizzati;
- d) all'atto della richiesta di intervento in garanzia il numero di matricola del prodotto risulti asportato, cancellato, contraffatto, ecc.;
- e) non venga restituito il verbale di installazione e collaudo compilato e firmato entro 15 giorni dall'installazione;
- f) l'Acquirente sospenda e/o ritardi per qualunque motivo il pagamento di qualunque somma dovuta in relazione all'acquisto e/o alla manutenzione dell'attrezzatura;
- g) non venga rispettata la manutenzione periodica programmata o altra prescrizione prevista nel manuale d'uso e manutenzione.

MODALITA' DI RESO

1. Tutti i resi devono essere eseguito con prodotti imballati nel loro imballo originale, in caso di reso eseguito con imballo non originale sarà addebitato il prezzo del ripristino dello stesso;
2. Tutti i resi dovranno essere effettuati in PORTO FRANCO ;
3. Il cliente deve anticipare il reso richiedendo agli uffici commerciali del fabbricante l'autorizzazione scritta ad eseguire lo stesso "Modulo per la gestione rientro clienti", in conformità al Sistema Gestione della Qualità del fabbricante.
4. Il documento del reso deve riportare:
 - Codice/Articolo del prodotto;
 - Il numero della fatture di acquisto o del ddt;
 - Numero di matricola e lotto del prodotto;
 - Spiegazione del reso;
 - Il numero ticket del "Modulo per la gestione rientro clienti" o allegare una copia dello stesso;
5. I resi si intendono accettati solo dopo visione del materiale, essi in caso di non conformità possono essere rispediti al mittente, a totale giudizio del fabbricante;

6. Per ogni reso saranno addebitate le spese per il ripristino e il collaudo del prodotto.
7. I componenti sostituiti in garanzia devono essere restituiti in porto franco.
8. La mancata restituzione comporta l'addebito del costo del particolare al richiedente.
9. Il fabbricante non accetta rientri da utilizzatori finali.
10. Il rientro per riparazione è gestito con le stesse modalità di un reso

AVVERTENZE GENERALI E DI SICUREZZA



Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e manutenzione. Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.

Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità del prodotto.



In caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgetevi a personale qualificato professionalmente. Gli elementi dell'imballaggio (plastica, polistirolo espanso, viti ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.



Prima di collegare il dispositivo accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica. (La targa è situata sulla struttura lato posteriore)



Non rimuovere la targhetta



Utilizzare esclusivamente i ricambi originali

La mancata osservanza dei punti sopra citati, provoca il decadimento di ogni forma di responsabilità da parte del costruttore.

CONTATTI E INDIRIZZI UTILI

In caso di guasto, revisione, validazione, contattare direttamente i centri di assistenza **TECNO-GAZ S.p.A.**

**Vedi Allegato Centri Assistenza
Cod. 0Z00H0002**



SIMBOLOGIA



Tecno-Gaz S.p.A. – Strada Cavalli, 4, 43038, Sala Baganza, Parma



Ai sensi della DIRETTIVA 2002/96/CE questo simbolo indica che il prodotto, alla fine della sua vita utile, non deve essere smaltito come rifiuto urbano.



Avvertenze generali e informazioni al destinatario.



Attenzione alle indicazioni scritte in parte a questo simbolo.



Attenzione UVC: PERICOLO Radiazioni Ottiche Artificiali (ROA)



Conformità CE

PE

Protezione esterna.



TERRA di protezione.



TERRA (di funzionamento).



Corrente alternata.



Attenzione alta tensione pericolo di folgorazione!



Leggere attentamente il manuale istruzioni

Fg.

Figura.

s

Secondi (unità di misura del tempo).

W

Watt (unità di misura della Potenza).

Hz

Hertz (unità di misura della frequenza).

mm

Millimetri (unità di misura della Lunghezza).

A

Amperé (unità di misura della corrente elettrica).

V

Volt (unità di misura della tensione elettrica).

Pa

Pascal (unità di misura della pressione).

°C

Gradi Centigradi (unità di misura della temperatura).

kg

Chilogrammi (unità di misura della Massa).



Fusibili

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO



Fig.1

Il dispositivo è una unità di ricircolo agli UVGI (ultraviolet germicidal irradiation) per l'abbattimento carica batterica e virale.

L'azione germicida avviene attraverso l'abbattimento della carica microbica nell'aria in condizioni di sicurezza, sfruttando radiazioni UV a corta lunghezza d'onda (nello spettro delle UV-C).

Dette radiazioni provocano la morte dei microorganismi riducendo così la carica batterica nell'aria.

Il funzionamento è basato su un sistema di ventilazione forzata a ciclo chiuso. L'aria aspirata nel modulo passa prima attraverso un filtro dove vengono bloccati gli inquinanti più grossolani, successivamente entra all'interno e va a contatto diretto con le radiazioni UV-C che espletano la massima azione germicida. Infine l'aria viene espulsa dalla bocchetta di uscita determinando così l'abbattimento microbiologico ambientale. Il grande vantaggio consiste nell'assoluta mancanza di pericolosità per l'uomo in quanto non si ha fuoriuscita di radiazioni UV-C altrimenti dannose.

L'apparecchio è in grado di trattare una portata di 120 m³/h, dopo circa 3 ore dalla sua installazione si raggiunge il 90% di abbattimento della carica batterica aerea.

CARATTERISTICHE COSTRUTTIVE

Dimensioni a parete /con piedistallo	82 x 27 x 11 cm / 107 x 33 x 28 cm (H,L,P)
Peso a parete /con piedistallo	12,5 Kg / 15 kg
Dimensioni imballo dispositivo a parete	97 x 36 x 19cm (H,L,P)
Dimensioni imballo stativo	105 x 34 x 29 cm (H,L,P)
Tensione di alimentazione	230 V ~ ±10%
N°di fasi	1
Frequenza di alimentazione	50 Hz
Potenza max assorbita	150 W
Fusibili	N.2 F 2A (5x20) Posizionati sopra la presa elettrica

Tipo di funzionamento	continuo
Portata	120 m ³ /h
Rumorosità	32 dB
Lampade	n.4 tubi UV-C da 25W G13T8 (7 W UVGI)
Lunghezza d'onda	253,7 nm
Energia Ultravioletta	69 µW/cm ² ad 1 m (per lampada)
Emissione esterna raggi UV-C	nessuno
Equipaggiamento	Filtro antipolvere; Programmatore elettronico
Materiale riflettente	Alluminio
Durata lampade	9000 ore (1 anno: 24 ore x 365 gg)
Controllo lampade germicida	Guida luce anti UV-C

Dati Tecnici programmatore

Programmazione giornaliera e settimanale di 16 commutazioni (8 x ON, 8 x OFF).
Con la programmazione di blocchi di giorni si hanno 56 possibilità di commutazione.

Risoluzione temporale minima tra i punti di commutazione: 1 minuto.

La memorizzazione dei programmi avviene su memoria interna flash; l'alimentazione dell'orologio avviene da rete e mantenuta per qualche ora da apposito accumulatore.

Temperatura ambiente: -10°C fino a +55°C (T-10; T55).

CONDIZIONI DI IMMAGAZINAMENTO

- Temperatura - 10 ÷ 45 °C
- Umidità 10 ÷ 90 %
- Pressione 500 ÷ 1060 hPa



Prima di procedere all'installazione verificare l'integrità del dispositivo; nel caso esso presenti segni di danneggiamento da trasporto **Non mettere in funzione l'apparecchio** e avvisare il rivenditore.

DESCRIZIONE DELL'UTILIZZO



Questo apparecchio dovrà essere destinato solo come dispositivo per la disinfezione dell'aria. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.

Il fabbricante non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei, ed irragionevoli.

Numero di apparecchi necessari per il trattamento d'aria in relazione al volume in m³ del locale.

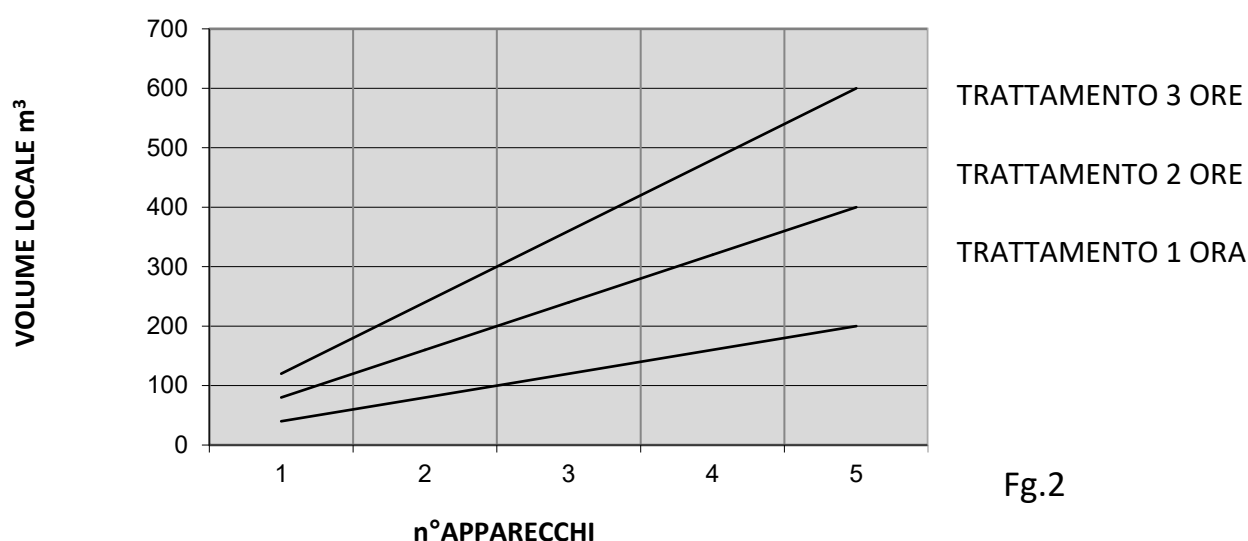


Fig.2

Ambienti tipici e grado di protezione da raggiungere.

Questo può aiutare a stabilire il numero di apparecchi necessari.

Uffici	Basso
Spogliatoi	Basso
Cucine e lavorazioni alimenti	Medio
Conserviere	Medio
Guardie mediche	Medio
Lavanderie	Medio
Luoghi di intrattenimento	Medio
Palestre e centri fitness	Medio
Laboratori analisi	Alto
Gabinetti medici	Alto
Ambulatori	Alto
Sale chirurgiche/operatorie	Alto

INSTALLAZIONE

L'apparecchio viene fornito imballato in una scatola di cartone con materiale antiurto riciclabile.



Prima di procedere all'installazione verificare l'integrità del dispositivo; nel caso esso presenti segni di danneggiamento da trasporto avvisare il rivenditore.



ATTENZIONE radiazioni UV!

Non mettere in funzione l'apparecchio in caso di filtrazioni luminose verso l'esterno. SONO POSSIBILI DANNI AGLI OCCHI E ALLA PELLE

Conservare l'imballo almeno per tutta la durata della garanzia.

Il prodotto è destinato esclusivamente ad uso INTERNO, non è idoneo per ambienti UMIDI.

Per evitare rischi di incendio o scosse elettriche, l'apparecchio non deve essere usato dove è possibile il contatto con l'acqua.



L'apparecchio non deve essere utilizzato in atmosfera potenzialmente esplosiva.

L'apparecchio può essere installato a parete o "free standing" montato su un piedistallo. Prima di installarlo assicurarsi che nelle vicinanze sia presente una presa di corrente e che la presa sia accessibile per disconnettere l'apparecchio prima della pulizia o manutenzione.

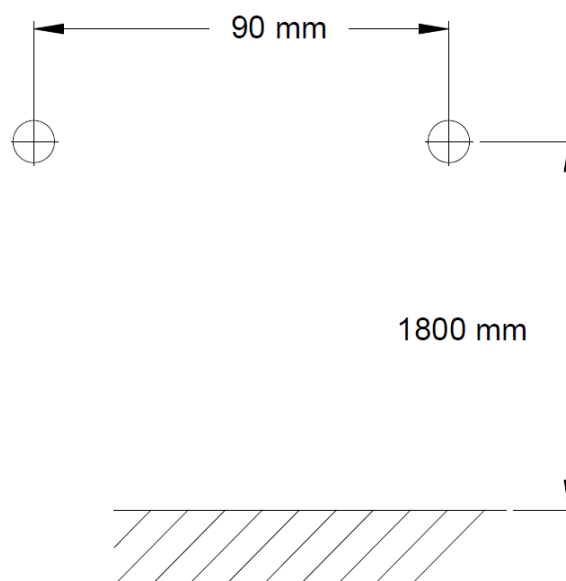
L'apparecchio può essere installato all'altezza prossima a quella indicata in fg.3, tenendo conto delle fonti riconosciute di contaminazione, o zone che hanno bisogno di livelli speciali di protezione.

Steril Air PRO a muro (installazione a parete) è corredata di una staffa, posta sul retro dell'apparecchiatura, per consentire il fissaggio alla parete attraverso due tasselli con gancio a L distanti 9 cm a circa 1.8 m da terra.

- Diametro minimo del foro 6 mm
- Profondità minima del foro 40 mm

Dati tecnici tipo del tassello:

- Min. Vite (diam. x lungh.) 4,2x38 mm



Fg.3

Steril Air PRO a stativo (installazione su piedistallo) è corredato di una staffa sul piedistallo da far corrispondere con quella posta sul retro dell'apparecchiatura (la medesima per il fissaggio a parete);

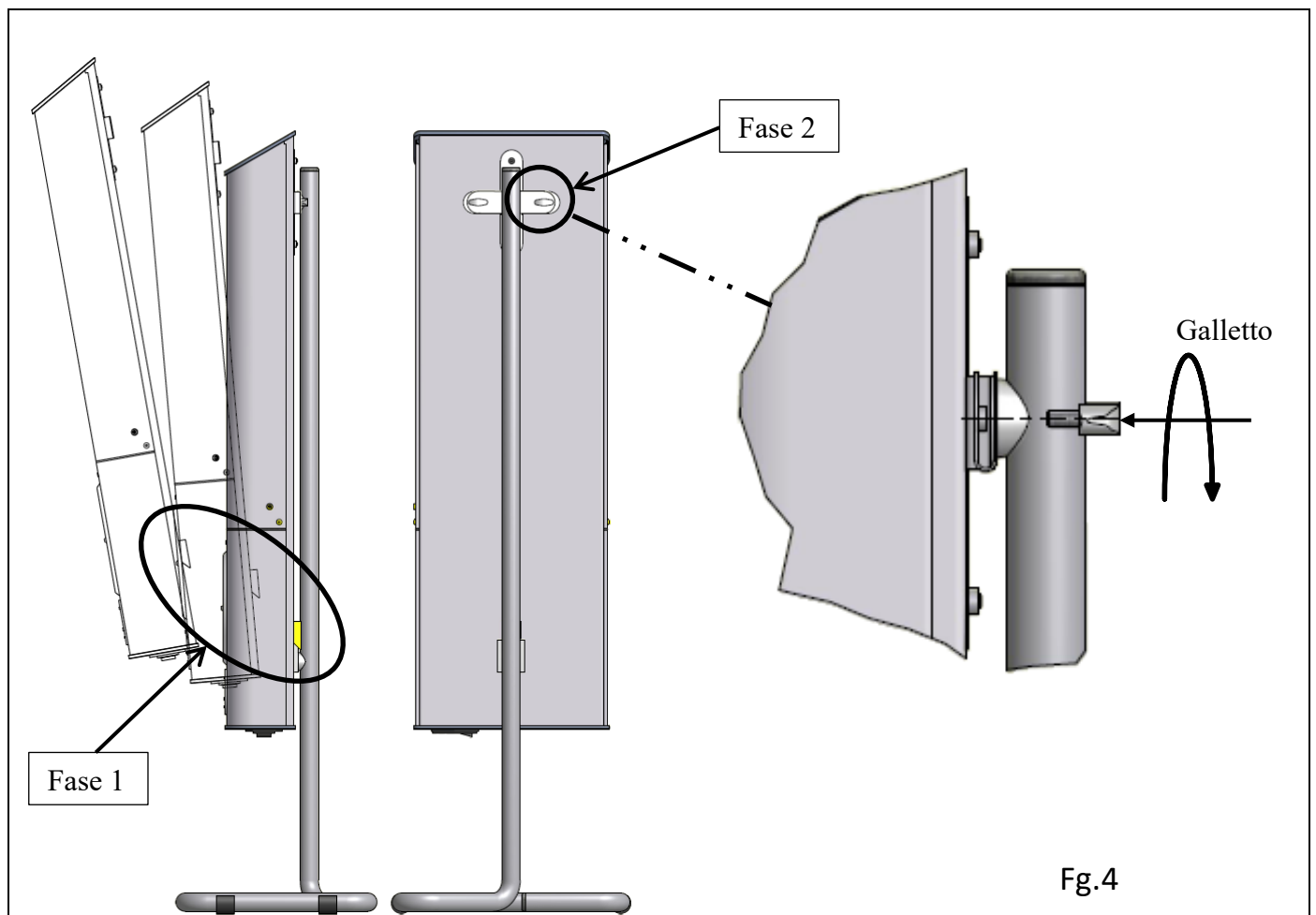
Fase1:

Appoggiare il dispositivo sull'incastro e far combaciare i fori;

Fase2:

Fare corrispondere i fori delle staffe e avvitare il galletto;

Fare riferimento alla figura sotto: Fg.4



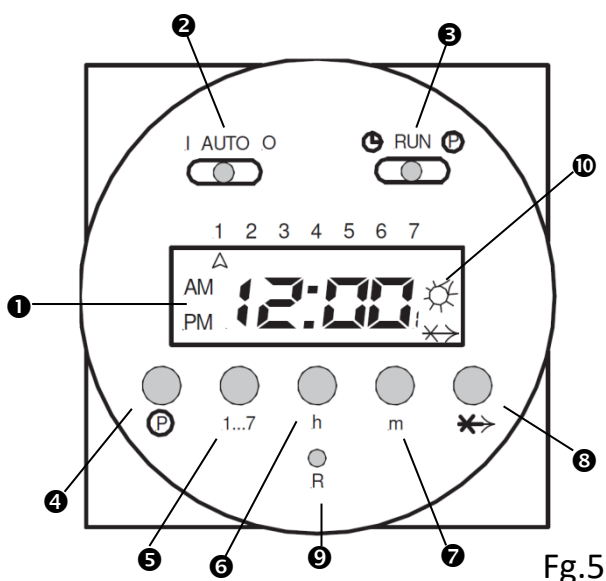
DESCRIZIONE DEL FUNZIONAMENTO

Per accendere il dispositivo portare in posizione ' I ' l'interruttore posto sotto il dispositivo a lato della spina di alimentazione;

Quattro spie luminose indicano l'accensione e il funzionamento di ciascuna lampada.

Il dispositivo è dotato di un programmatore che può gestire l'autoaccensione e spegnimento giornaliero e/o settimanale. La programmazione è semplice e veloce attraverso pulsanti e istruzioni sul display.

Controllo e simbologie sul display



❶ Display con indicazione dell'ora e momento d'intervento.

❷ Interruttore a scorrimento per impostare il modo funzione:

AUTO: Accende e spegne secondo la programmazione impostato

I: Permanentemente acceso – ON

O: Permanentemente spento – OFF

❸ Interruttore a scorrimento per impostare l'ora e il programma:

Per programmare:

RUN: Attiva la programmazione

🕒 : Imposta l'ora corrente

Ⓟ : Imposta il programma

Informazioni generali per i tasti :

Premendo brevemente questi tasti si otterrà: aumento di 1 cifra (digit).

Premendo per più di 3 secondi si otterrà: aumento più rapido e continuo.

❹ Ⓟ : Tasto per la programmazione delle 16 commutazioni;

❺ 1..7: Tasto d'impostazione del giorno della settimana (giorno corrente e commutazione giornaliera). Quando si impostano i tempi di commutazione si ha la possibilità di programmare per giorno o secondo i blocchi seguenti:

1..5 (Lunedì fino Venerdì)

1..6 (Lunedì fino Sabato)

6..7 (Sabato fino Domenica)

1..7 (Lunedì fino Domenica)

❻ h : Tasto di impostazione ora (per orario corrente e per tempo d'impostazione)

❼ m : Tasto di impostazione minuti (per orario corrente e per tempo d'impostazione)

❽ -X->: Funzione Skip: Premendo il tasto funzione Skip '-X->' si inverte il modo di funzionamento impostato. Per esempio: se il programmatore è in modo "on", si spegnerà immediatamente e viceversa fino alla fine del programma.

❾ R: Tasto di reset cancellerà tutte le impostazioni e l'ora del giorno corrente

⑩ ✱: Quando sono indicate le selezioni 1, 3, 5, 7, 9, 11, 13, 15, (programmi di accensione del dispositivo), il simbolo appare sul lato destro del display. Se sono indicate le selezioni 2, 4, 6, 8, 10, 12, 14, 16 (punti di spegnimento del dispositivo), non comparirà alcun simbolo.


Reset

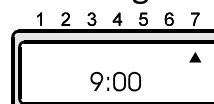
Prima di impostare il primo programma bisogna provvedere al Reset:

1. Assicurarsi che l'interruttore a scorrimento ③ sia nella posizione RUN.
2. Premere il tasto R (⑨) con una punta.

Il Display inizierà a lampeggiare 0:00.

Impostazione orario e giorno

1. Spostare l'interruttore a scorrimento ③ nella posizione 
2. Premere il tasto 1...7 (⑤) per inserire il giorno della settimana (1 = Lunedì, 7 = Domenica). Una freccietta comparirà sul Display indicando il giorno della settimana.
3. Usare i tasti h (⑥) e m (⑦) per impostare l'orario.



4. Posizionare l'interruttore ③ su RUN. L'orario del giorno viene attivato.

Permanentemente ON, permanentemente OFF, AUTO

Per impostare queste funzioni assicurarsi che l'interruttore a scorrimento ③ sia sulla posizione RUN.

Permanentemente ON: Il dispositivo è permanentemente acceso

L'interruttore a scorrimento ② è in posizione I. Il simbolo ✱ è indicato nel Display.

Permanentemente OFF: Il dispositivo è permanentemente spento

L'interruttore a scorrimento ② è in posizione 0. Il simbolo ✱ scompare dal Display.

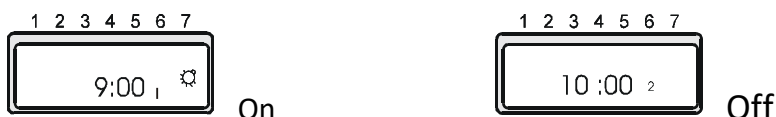
AUTO: Il dispositivo commuta come da programma impostato. L'interruttore a scorrimento ② è in posizione AUTO.

- Modo ON: appare il simbolo ✱.
- Modo OFF: non appare il simbolo ✱.

Modalità AUTO: Programmazione dei tempi di commutazione

La commutazione d'accensione in esecuzione o selezionata sarà indicata da un numero dispari nella parte inferiore a destra del Display con il relativo simbolo ✱.

Quella di spegnimento sarà indicata da un numero pari nella parte inferiore a destra del Display senza alcun simbolo.



Accorgimento in fase di programmazione: ogni punto di accensione è strettamente collegato al punto successivo di spegnimento. Andrebbero programmati sempre in coppia per evitare errori.

Attenzione: l'intervallo più breve di commutazione impostabile è di 1 minuto.

Procedura da seguire:

1. Posizionare l'interruttore a scorrimento **3** su **(P)** compare il numero 1 in basso a destra: il primo programma di accensione.
2. Premere il tasto 1...7 (**5**) per inserire il giorno della settimana (1=Lunedì, 7=Domenica) o i blocchi di giorni da inserire nel programma. Continuando a premere lo stesso tasto è possibile selezionare infatti i seguenti blocchi di giorni:



Le frecce nel Display indicano i giorni della settimana.

3. Premere i tasti h (**6**) e m (**7**) per impostare il tempo.
4. Premere il tasto **(P)** (**4**): Il successivo punto di commutazione (che sarà pari, quindi di spegnimento) viene visualizzato.
5. Ripetere i passi da 2 fino a 4 per le volte richieste.
6. Uscire dalla programmazione: Dopo l'impostazione delle commutazioni richieste posizionare l'interruttore a scorrimento **2** su AUTO e l'interruttore **3** su RUN.

Adesso il programmatore funzionerà secondo il programma impostato.

Controllo, modifica e cancellazione tempi di commutazione

Posizionare l'interruttore a scorrimento **3** su **(P)**.

1. Controllo: Premere il tasto **(P)** quanto è necessario per verificare il punto di commutazione nel Display.
2. Modifica:
 - Usare il tasto **(P)** per posizionarsi sul punto di commutazione da modificare. Premere i tasti 1...7 (**5**) per cambiare il giorno della settimana.
 - Premere i tasti h (**6**) e m (**7**) per cambiare il tempo di commutazione, come descritto precedentemente.
3. Cancellazione:
 - Usare il tasto **(P)** per posizionarsi sul punto di commutazione da modificare. Successivamente premere il tasto "-X->" (**8**) e **(P)** (**4**) contemporaneamente per 3-4 secondi. Sul Display lampeggerà 0:00 e il punto di commutazione è cancellato. Se il controllo, la modifica o la cancellazione è completato/a, posizionare l'interruttore a scorrimento **3** su RUN.

-x-> Funzione Skip (soft-override)

La Funzione Skip cambia l'impostazione di commutazione della apparecchiatura collegata fino al raggiungimento del programma seguente.

Per esempio: se l'apparecchio è in modo ON, premendo il tasto Skip '-X->' immediatamente commuterà in OFF e viceversa.

1. Posizionare l'interruttore a scorrimento ③ su RUN.
2. Premere il tasto Skip '-X->'. L'apparecchio cambierà commutazione rispetto al modo impostato. Il simbolo Skip (-X->) viene mostrato nel Display (attendere 3-4 secondi).
3. Successivamente premendo il tasto Skip '-X->' si ripristina la Funzione Skip.

Avvertenze per la Funzione Skip:

- L'indicazione del numero e del simbolo nel Display appaiono dopo un intervallo di 3 secondi.
- La Funzione Skip interviene solamente fino al raggiungimento del punto successivo di commutazione programmato. A questo punto la Funzione Skip è annullata e i cicli di commutazione programmati sono nuovamente attivati.

Errori di Programmazione

Se "EEE" appare, esiste un errore di impostazione. Viene mostrato il numero di ciclo di commutazione in errore.

Spostare l'interruttore di settaggio in posizione P.

Premere il pulsante fino a mostrare il ciclo in errore. Correggere e infine spostare l'interruttore di settaggio in posizione "RUN" per uscire dalla modalità programmazione.

Ogni punto di accensione è vincolato al successivo punto di spegnimento. Per cui le combinazioni seguenti di ON/OFF possono, per esempio, condurre a errori.

Possibili cause di errori:

Attivazione ON	Disattivazione OFF
a) Accensione programmata	Nessuna impostazione
b) Nessuna impostazione	Disattivazione programmata
c) Blocco giorni (es. 1, 2, 3, 4, 5)	Blocco giorni diverso (es. 1, 2, 3, 4, 5, 6)
d) Blocco giorni	Giorno settimana
e) Attivazione tempo programmato (es. Mercoledì, 09:00)	Disattivazione del tempo impostato è antecedente al tempo di attivazione sullo stesso giorno (es. Mercoledì, 08:59)
f) Accensione e spegnimento impostati con gli stessi tempi (es. Mercoledì, 09:00)	

PULIZIA E MANUTENZIONE ORDINARIA

Al fine di mantenere le prestazioni e l'efficacia germicida delle lampade è importante attenersi scrupolosamente al programma di manutenzione allegato al dispositivo.

Per la pulizia non utilizzare getti o spruzzi d'acqua

Utilizzare un pennello per rimuovere eventuali depositi di polvere sulle bocchetta di ingresso e uscita aria con cadenza almeno mensile.

Utilizzare un panno morbido umido per rimuovere depositi di polvere sulla struttura.



**PRIMA DI OGNI OPERAZIONE DI MANUTENZIONE INTERNA
STACCARE L'APPARECCHIATURA DALL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA!**



Ogni 3 mesi (circa 2000 ore) sostituire il filtro posto all'interno della bocchetta di ingresso aria (Ricambio filtro: Art. SSAA015).

Per la sostituzione del filtro seguire le istruzioni passo passo:

1. Munirsi della chiave a L (3MECL0001) in dotazione apposta per viti TORX di sicurezza (Fig.6) e svitare la vite nella parte anteriore;
2. Asportare la parte anteriore della bocchetta dove è alloggiato il filtro. (Fig.7)
3. Sostituire il filtro (SSAA015).
4. Ricollocare la parte anteriore della bocchetta nell'ordine mostrato in Fig.7.



Fig.6

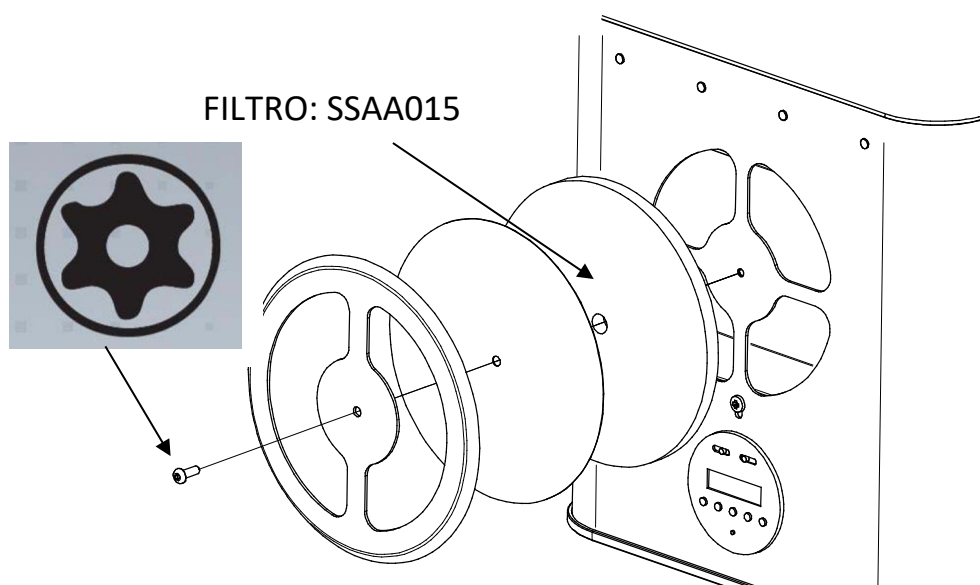


Fig.7



Ogni anno circa (9000 ore) occorre sostituire anche i 4 tubi germicidi.
Kit ricambio annuale filtro e lampade: Art. SA001ZSA

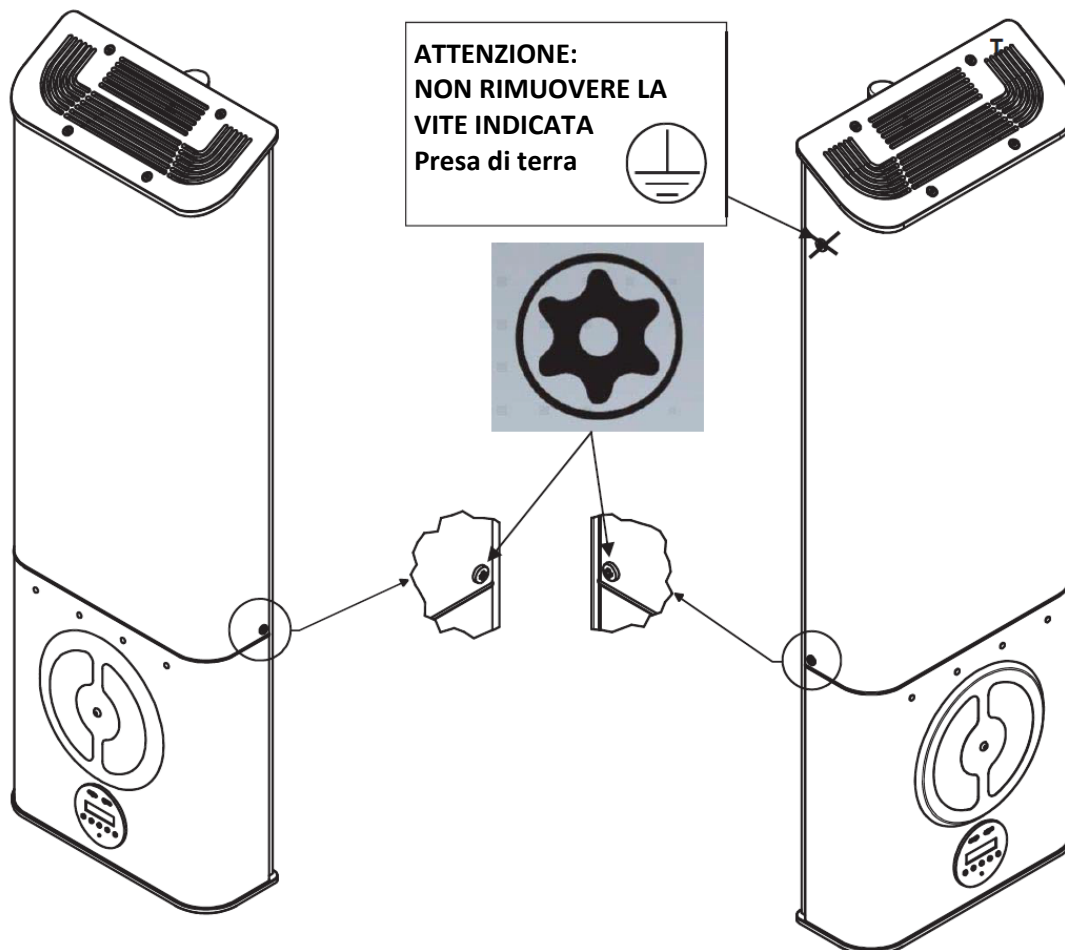
ATTENZIONE:

Per la sostituzione dei tubi germicida (3ELEK0001) procedere come segue:



**PRIMA DI OGNI OPERAZIONE DI MANUTENZIONE INTERNA!
 STACCARE L'APPARECCHIATURA DALL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA**

1. Munirsi della chiave a L (3MECL0001) in dotazione per viti TORX (Fg.6) e rimuovere le viti sulle parti laterali del carter come in Fg.8.



Fg.8

Rimuovere le 4 viti

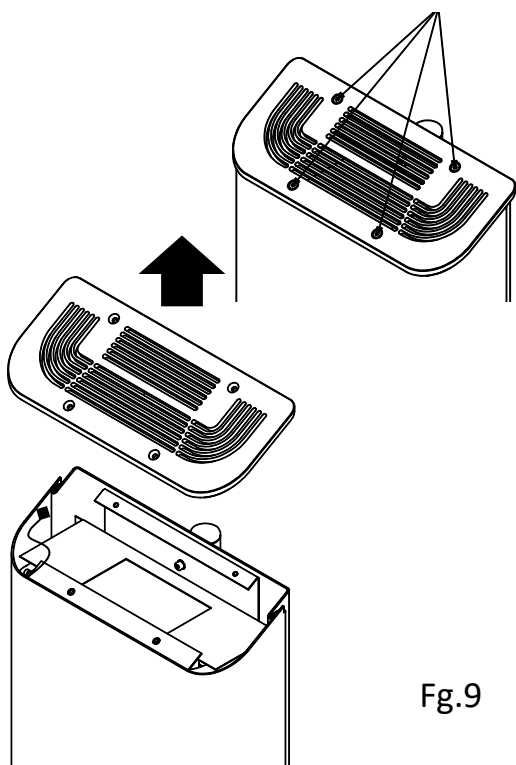


Fig.9

2. Proseguire rimuovendo le viti sulla chiusura nella parte superiore della macchina. Sfilare la chiusura nella parte superiore.

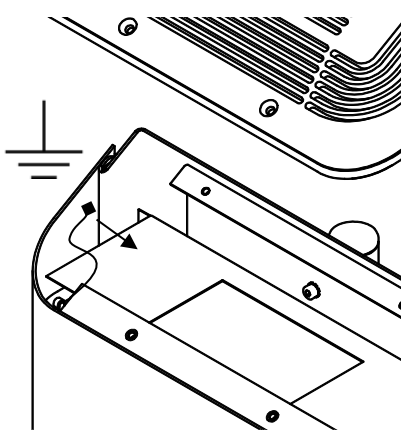


Fig.10

3. Staccare la connessione di terra

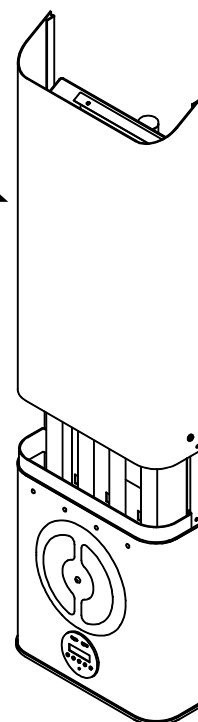


Fig.11

4. Sfilare il carter superiore e continuare a sfilare il carter fino a vedere completamente le lampade.

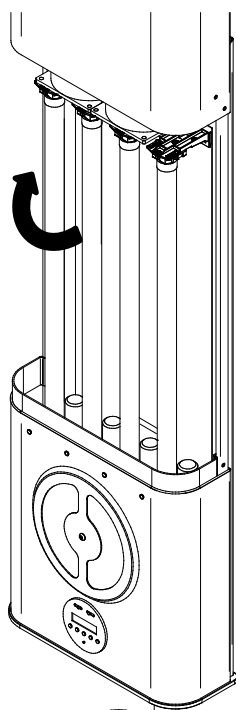


Fig.12

5. Ora è possibile sostituire le lampade, per procedere afferrare delicatamente la lampada e **ruotarla di 90°**, sino a sentire un doppio "CLIC", a questo punto sarà possibile estrarla. Ripetere l'operazione per tutte e 4 le lampade. (Fig. 12)

6. Prendere le 4 lampade nuove ed eseguire l'operazione pari a quella di dismissione, inserire la lampada nell'apposita sede e **ruotarla di 90°** sino a sentire i due "CLIC" di avvenuto innesto.

E' ora possibile richiudere l'apparecchio, iniziare reinserendo il carter superiore precedentemente estratto in fase 4. (Fig.11)

7. **Richiudere con il carter superiore le lampade ricollegando la terra Fig.11**
8. Inserire le 2 viti sulle fiancate del carter sfilate nella fase 1, e infine inserire le 4 viti di serraggio della chiusura superiore come in fase 2.

VERIFICARE L'ACCENSIONE DELLE QUATTRO LAMPADE ATTRAVERSO LE CORRISPONDENTI SPIE LUMINOSE CHE NE INDICHERANNO IL CORRETTO FUNZIONAMENTO DI CIASCUNA.

Al termine di ogni manutenzione si rende necessario, sia nel caso di sostituzione del filtro che delle lampade, riportare sull'etichetta apposta sul lato dell'apparecchiatura la data ed il nominativo del centro assistenza che ha effettuato la riparazione (ricambio: cod. SSAA013).

MANUTENZIONE ORDINARIA ANNUALE			
Trimestre N°:	Descrizione intervento	Data	Tecnico
START	Installazione / cambio lampade e filtro		
1°	Cambio filtro		
2°	Cambio filtro		
3°	Cambio filtro		
S/N:			



Fig.13 (Allegato A)

Alla fine del ciclo vita delle lampade assieme alla sostituzione dei componenti deteriorati (filtro e lampade) sarà apposta una nuova targa annuale INSERIRE I DATI NELLA RIGA START E N° DI SERIE S/N. Qualora non venga rispettato o riportato l'intervento di manutenzione si renderà necessario azzerare il programma di manutenzione ordinaria con la sostituzione delle lampade che potrebbero essere giunte a fine vita e del filtro, che potrebbe sporcare le lampade riducendone le prestazioni.

N.B. In tutti i casi in cui si renda necessario la sostituzione di lampade, non è possibile cambiare solo una singola lampada.

DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO



Refer to annex
Cod. 0Z00H0004



COMPONENTI COMMERCIALI, RICAMBI E RELATIVA DOCUMENTAZIONE

Elenco ricambi Art. SA210ZSA

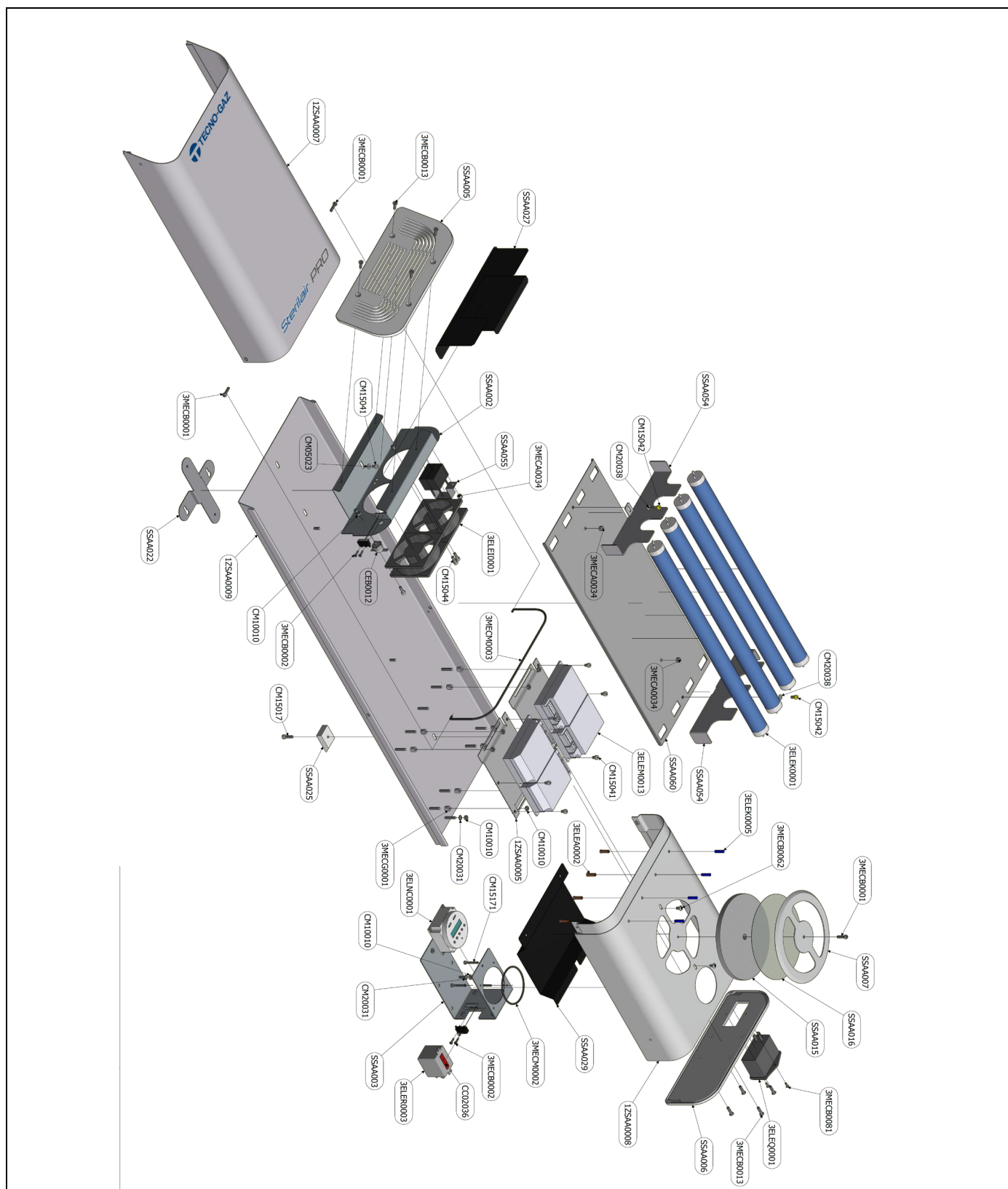
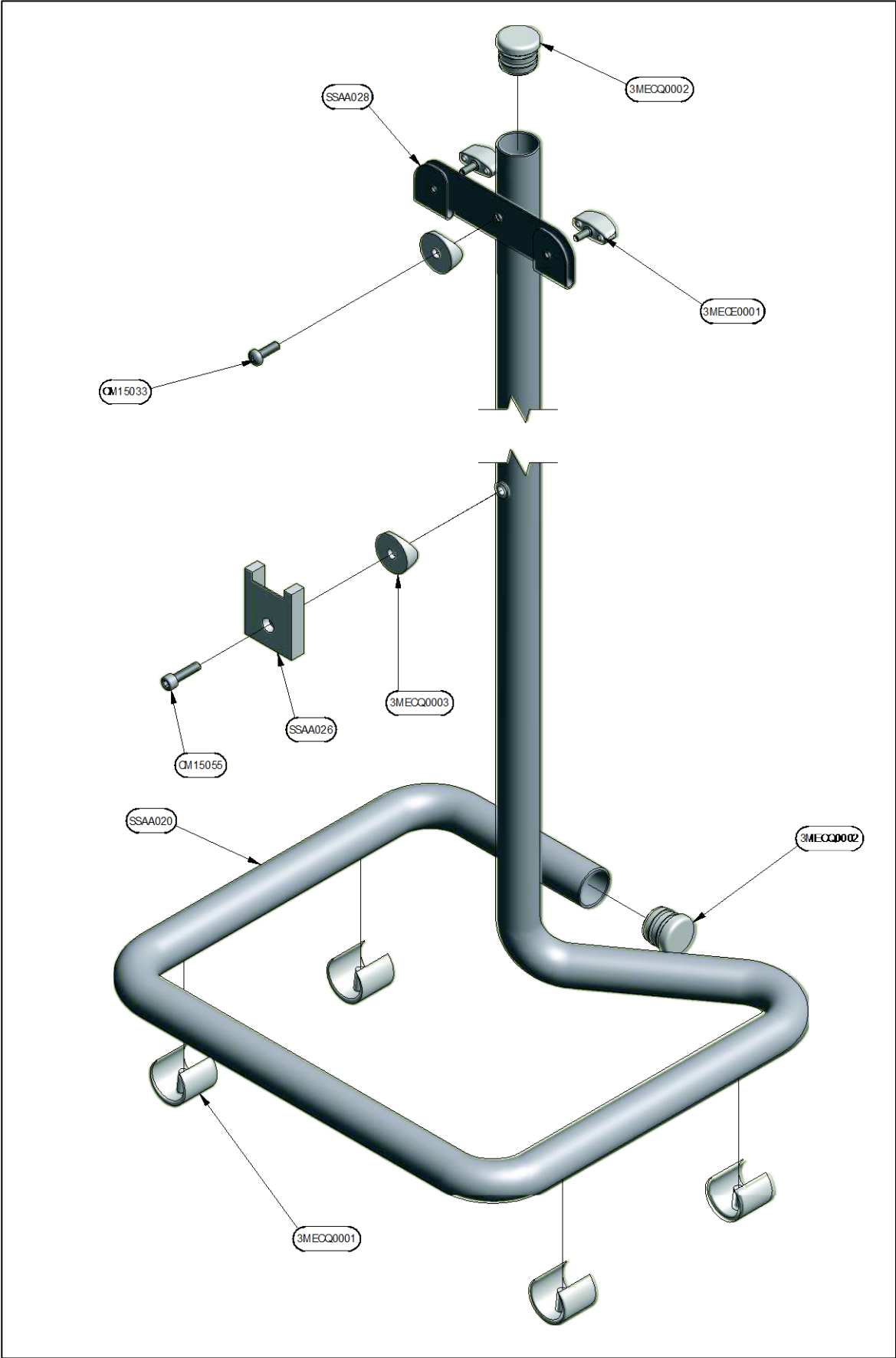


Fig.14

Elenco ricambi Art. SA005ZSA



Fg.15

A

IT	EN	FR	DE	ES	PT	MANUTENZIONE ORDINARIA ANNUALE / YEARLY ROUTINE MAINTENANCE / ENTRETIEN COURANT ANNUEL PLANMÄSSIGE JÄHRLICHE WARTUNG / MANTENIMIENTO ORDINARIO ANNUAL / MANUTENÇÃO ORDINÁRIA ANUAL					
Trimestre N° Trimester N° Vierteljährlich Nr.	IT	Descrizione intervento				→	Date Datum Fecha	IT	Tecnico		
	EN	Description of intervention						EN	Technician		
	FR	Description de l'intervention						FR	Technicien		
	DE	Beschreibung des Eingriffs						DE	Technikers		
	ES	Descripción de la intervención						ES	Técnico		
	PT	Descrição da intervenção						PT	Técnico		
START	IT	Installazione / Cambio lampade e filtro				→	___ / ___ / ____				
	EN	Installation / changing lamps and filter									
	FR	Installation / changement des lampes et du filtre									
	DE	Installation / Austausch Lampen und Filter									
	ES	Instalación / cambio de lámparas y filtro									
	PT	Instalação / troca de lâmpadas e filtro									
1	IT	Cambio filtro				→	___ / ___ / ____				
	EN	Filter change									
	FR	Changement du filtre									
	DE	Filterwechsel									
	ES	Cambio de filtro									
	PT	Troca do filtro									
2	IT	Cambio filtro				→	___ / ___ / ____				
	EN	Filter change									
	FR	Changement du filtre									
	DE	Filterwechsel									
	ES	Cambio de filtro									
	PT	Troca do filtro									

A

IT	EN	FR	DE	ES	PT	MANUTENZIONE ORDINARIA ANNUALE / YEARLY ROUTINE MAINTENANCE / ENTRETIEN COURANT ANNUEL PLANMÄSSIGE JÄHRLICHE WARTUNG / MANTENIMIENTO ORDINARIO ANNUAL / MANUTENÇÃO ORDINÁRIA ANUAL					
Trimestre N° Trimester N° Vierteljährlich Nr.	IT	Descrizione intervento			→	Date Datum Fecha	IT	Tecnico			
	EN	Description of intervention					EN	Technician			
	FR	Description de l'intervention					FR	Technicien			
	DE	Beschreibung des Eingriffs					DE	Technikers			
	ES	Descripción de la intervención					ES	Técnico			
	PT	Descrição da intervenção					PT	Técnico			
3					→	__/__/____					
4					→	__/__/____					
5					→	__/__/____					
6					→	__/__/____					
7					→	__/__/____					
8					→	__/__/____					
9					→	__/__/____					
10					→	__/__/____					
S/N											



TECNO-GAZ S.p.A.

Strada Cavalli N°4 • 43038 • Sala Baganza • Parma • ITALIA
Tel. +39 0521 83.80 Fax. +39 0521 83.33.91

www.tecnogaz.com

I

Il presente manuale deve sempre accompagnare il prodotto, in adempimento alle Direttive Comunitarie Europee. TECNO-GAZ, si riserva il diritto di apporre modifiche al presente documento senza dare alcun pre-avviso. La ditta TECNO-GAZ si riserva la proprietà del presente documento e ne vieta l'utilizzo o la divulgazione a terzi senza il proprio benessere

GB

This manual must always be kept with the product, in complying with the Directives of European Community. TECNO-GAZ reserves the right to modify the enclosed document without notice. TECNO-GAZ reserves the property of the document and forbids others to use it or spread it without its approval.

F

Ce manuel doit être gardé avec le produit, conformément aux Directives de la Communauté Européenne. TECNO-GAZ se réserve la faculté de foires des changements à ce document sans aucun préavis. TECNO-GAZ se réserve la propriété de ce document et en empêche l'utilisation ou la divulgation sans son consentement.

D

Dieses Handbuch ist nach den CEE Normen immer mit dem Produkt auszuliefern. TECNO-GAZ behält sich Änderungen an dem Dokument vor. Der Inhalt dieses Dokumentes ist urheberrechtlich geschützt. Jede weitergehende Verwendung, insbesondere jede Form der gewerblichen Nutzung sowie die Weitergabe an Dritte - auch in Teilen oder in überarbeiteter Form - ist ohne Zustimmung der Firma TECNO-GAZ untersagt.

E

Este manual debe siempre acompañar el producto, en cumplimiento a las Directivas Europeas. TECNO-GAZ, se reserva de derechi de aportar modificaciones a este documento sin ningun aviso. La empresa TECNO-GAZ se reserva la propiedad de este documento y veda el utilizzo o la divulgación a terceros sin su aprobación.

PT

O presente manual deve sempre acompanhar o produto, de acordo com as Diretivas Comunitárias Europeias. A TECNO-GAZ, reserva-se o direito de realizar alterações no presente documento sem qualquer aviso prévio. A empresa TECNO-GAZ reserva-se a propriedade do presente documento e proíbe a sua utilização ou divulgação sem o seu consentimento

TR

Bu kullanım kılavuzu her zaman Avrupa Birliği Direktiflerine uygun olmalıdır. TECNO-GAZ bu dokumanda on duyuru yapmadan değişiklik yapma hakkına sahiptir. Firma TECNO-GAZ bu dokuman üzerinde mal hakkına sahip olup yetkili olmayan kullanım ve patent hakkına izin vermez.